

IT MANUALE TECNICO	EN TECHNICAL MANUAL	FR MANUEL TECHNIQUE	NL TECHNISCHE HANDLEIDING	DE TECHNISCHES HANDBUCH
ES MANUAL TÉCNICO	PT MANUAL TÉCNICO	RU ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО	TR TEKNIK KILAVUZU	PL INSTRUKCJA TECHNICZNA

Comelit 1.0 available on the App Store and Google Play



Available on the App Store


ANDROID APP ON Google play

Registrazione Smart
 Smart Registration
 Enregistrement Smart
 Smart registratie
 Smart-Registrierung
 Registro Smart
 Registo Smart
 Регистрация Smart
 Smart Kayıt
 Rejestracja Smart



1.

IT Installare l'applicazione **Comelit**, connettersi alla propria rete WiFi e aprire l'applicazione.
EN Install the **Comelit** application, connect to your WiFi network and open the application.
FR Installer l'application **Comelit**, se connecter au réseau WiFi domestique et ouvrir l'application.
NL Installeer de **Comelit**-applicatie, maak verbinding met uw eigen WiFi-netwerk en open de applicatie.
DE Installieren Sie die Applikation **Comelit**, verbinden Sie sich mit Ihrem WiFi-Netzwerk und öffnen Sie die Applikation.
ES Instalar la aplicación **Comelit**, conectarse a la red wifi y abrir la aplicación.
PT Instalar a aplicação **Comelit**, estabelecer ligação à rede Wi-Fi pretendida e iniciar a aplicação.
RU Установите приложение **Comelit**, подключитесь к своей сети Wi-Fi и откройте приложение.
TR **Comelit** uygulamasını kurun, WiFi ağına bağlanın ve uygulamayı açın.
PL Zainstaluj aplikację **Comelit**, podłącz się do swojej sieci Wi-Fi i otwórz aplikację.



2.

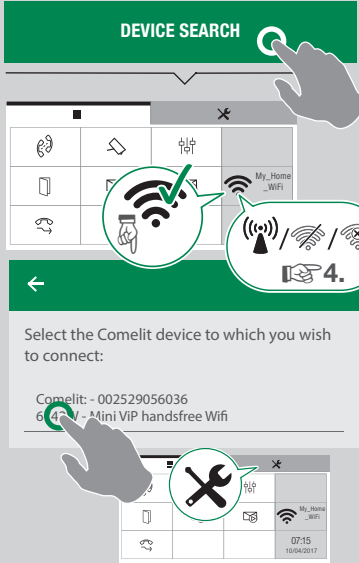
IT Effettuare la **login** se si dispone già di un account Comelit, oppure **creare un nuovo account**.
EN **Login** if you already have a Comelit account or **create a new account**.
FR Effectuez le **login** si vous avez déjà un compte Comelit, ou créez un **nouveau compte**.
NL **Meld u aan** als u reeds in het bezit bent van een Comelit-account, of maak een **nieuw account aan**.
DE **Loggen Sie ein**, wenn Sie bereits über ein Account Comelit verfügen, oder richten Sie ein **neues Benutzerkonto** ein.
ES Efectuar la **conexión** si ya se dispone de una cuenta Comelit o, en caso contrario, crear una **nueva cuenta**.
PT **Iniciar sessão** caso já se possua uma conta Comelit, ou criar uma **nova conta**.
RU **Войдите** в систему, если у Вас уже есть аккаунт Comelit, или **создайте новую учетную запись**.
TR Eğer bir Comelit hesabınız varsa **giriş** yapın veya yoksa **yeni bir hesap** oluşturun.
PL **Zalogować się**, w przypadku posiadania już konta Comelit lub utworzyć **nowe konto**.

LOGIN

CREATE ACCOUNT

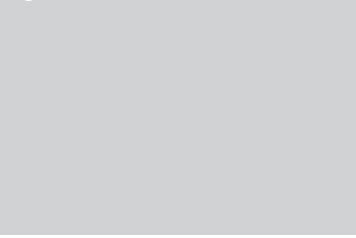
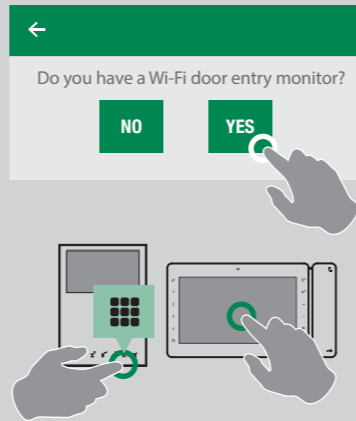
3.

IT Scegliere "Ricerca dispositivo". **Se il dispositivo Comelit è già stato connesso alla rete WiFi e viene rilevato dall'applicazione** (📶): selezionare sulla App il nome del proprio dispositivo (visualizzabile dal menu setup) e saltare al punto 6; **altrimenti** (🔍/📶/📶) **continuare al punto 4**.
EN Select "Search for device". **If the Comelit device is already connected to the WiFi network and is detected by the application** (📶): from the App, select the name of your device (this can be viewed from the setup menu) and jump to point 6, **otherwise** (🔍/📶/📶) **continue to point 4**.
FR Sélectionner « Recherche dispositif ». **Si le dispositif Comelit a déjà été connecté au réseau WiFi et que l'application l'identifie** (📶) : sélectionner sur l'application le nom du dispositif (visualisable depuis le menu setup) et passer au point 6 ; **dans le cas contraire** (🔍/📶/📶), **continuer par le point 4**.
NL Kies "Apparaat zoeken". **Als het Comelit-apparaat al met het WiFi-netwerk is verbonden en de applicatie wordt gevonden** (📶): selecteer op de App de naam van uw eigen toestel (weergegeven in het setup-menu) en ga naar punt 6; **of ga verder naar punt 4** (🔍/📶/📶).
DE Wählen Sie "Gerätesuche" an. **Ist das Comelit-Gerät bereits mit dem WiFi-Netz verbunden und wird es von der Applikation erkannt** (📶): auf der App den Namen des eigenen Gerätes (ggf. mit dem Setup-Menü) auswählen und zum Punkt 6 übergehen; **andererseits** (🔍/📶/📶) **mit Punkt 4 fortfahren**.
ES Seleccionar "Buscar dispositivo". **Si el dispositivo Comelit ya se ha conectado a la red wifi y la aplicación lo detecta** (📶): seleccionar, en la aplicación, el nombre del dispositivo (visualizado en el menú Configuración) y pasar al punto 6; **en caso contrario** (🔍/📶/📶), **continuar con el punto 4**.
PT Escolher "Pesquisar dispositivo". **Se o dispositivo Comelit já estiver ligado à rede Wi-Fi e for detectado pela aplicação** (📶): seleccionar na aplicação o nome do dispositivo (apresentado no menu Configuração) e passar para o ponto 6; **caso contrário** (🔍/📶/📶) **permanecer no ponto 4**.
RU Выберите "Поиск устройства". **Если устройство Comelit подключилось к сети Wi-Fi и обнаруживается приложением** (📶): выберите в приложении название своего устройства (отображается в меню настроек) и перейдите сразу к шагу 6; **в противном случае** (🔍/📶/📶), **переходите к шагу 4**.
TR "Aygıt ara" seçeneğini seçin. **Comelit cihazı WiFi ağına zaten bağlı ise ve uygulama tarafından algılanırsa** (📶): App üzerinde cihazınızın adını seçiniz (kurulum menüsünden görüntülenebilir) ve 6. maddeye geçiniz; **aksi halde** (🔍/📶/📶) **4. madde ile devam ediniz**.
PL Wybierz „Wyszukaj urządzenie”. **Jeżeli urządzenie Comelit zostało już podłączone do sieci Wi-Fi i aplikacja wykrywa je** (📶): Wybierz na aplikacji nazwę swojego urządzenia (widoczną w menu ustawień) i przejdź do kroku 6; **w przeciwnym razie** (🔍/📶/📶), **kontynuuj do kroku 4**.



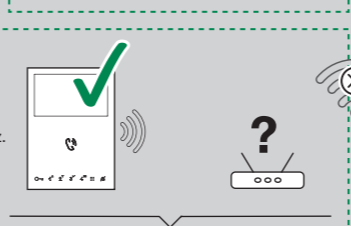
4.

- IT** Se il dispositivo non è ancora stato connesso alla rete WiFi o se questo non viene trovato, viene avviata la procedura di configurazione della connessione WiFi del dispositivo attraverso la APP Comelit. Confermare la presenza di un videofonino dotato di connessione WiFi e accendere il dispositivo Comelit.
- EN** If the device is not already connected to the WiFi network, or if the network cannot be detected, the Comelit APP launches the WiFi connection setup procedure. Confirm the presence of a door entry monitor with a WiFi connection and power on the Comelit device.
- FR** Si le dispositif n'a toujours pas été connecté au réseau WiFi ou si ce dernier est introuvable, l'APP Comelit lance la procédure de configuration de la connexion WiFi du dispositif. Confirmer la présence d'un moniteur vidéoophonique doté d'une connexion WiFi et allumer le dispositif Comelit.
- NL** Als het apparaat nog niet is verbonden met het WiFi-netwerk of als het netwerk niet wordt gevonden, dan wordt de configuratieprocedure van de WiFi-verbinding van het apparaat gestart via de Comelit-app. Bevestig de aanwezigheid van een video-deurintercom met WiFi-verbinding en start het Comelit-apparaat.
- DE** Falls das Gerät noch nie mit dem WiFi-Netz verbunden war oder wenn das Gerät nicht gefunden wird, wird von der App Comelit die Konfigurationsprozedur der WiFi-Verbindung des Gerätes eingeleitet. Bestätigen Sie das Vorhandensein einer Videosprechstelle mit WiFi-Verbindung und schalten Sie das Comelit-Gerät ein.
- ES** Si el dispositivo aún no se ha conectado a la red wifi o no es detectado, se activa el procedimiento de configuración de la conexión wifi del dispositivo mediante la app Comelit. Confirmar la presencia de un videoportero dotado con conexión wifi y encender el dispositivo Comelit.
- PT** Se o dispositivo ainda não estiver ligado à rede Wi-Fi ou se não for detectado, é iniciado o procedimento de configuração da ligação Wi-Fi do dispositivo através da aplicação Comelit. Confirmar a presença de um video-intercomunicador com ligação Wi-Fi e ligar o dispositivo Comelit.
- RU** Если устройство еще не подключено к сети Wi-Fi или не обнаруживается, запускается процедура конфигурации функции Wi-Fi устройства через приложение Comelit. Убедитесь в наличии видеодомофона, оснащенного функцией Wi-Fi, и включите устройство Comelit.
- TR** Cihaz hala WiFi ağına bağlanmamış ise veya cihaz ağda bulunmuyorsa ,APP Comelit aracılığıyla cihazın WiFi bağlantısını konfigürasyon prosedürü başlatılır. WiFi bağlantısı ile donatılmış bir diyafonun varlığını onaylayınız ve Comelit cihazını açınız.
- PL** Jeśli urządzenie nie zostało jeszcze podłączone do sieci Wi-Fi lub jeśli aplikacja go nie znajduje, rozpoczyna się procedura konfiguracji połączenia Wi-Fi urządzenia za pośrednictwem aplikacji Comelit. Potwierdź obecność wideofonu z połączeniem Wi-Fi i włącz urządzenie Comelit.

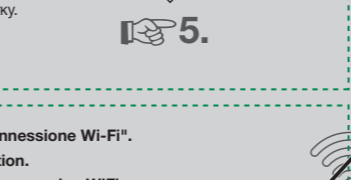


5.

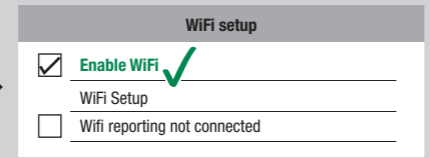
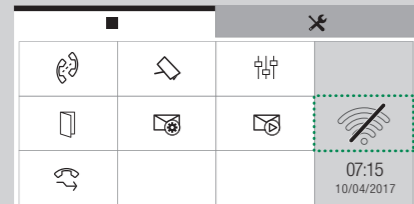
- IT** Verificare lo stato della connessione wifi sul videofonino, premere sulla App il simbolo visualizzato sul dispositivo Comelit e seguire le istruzioni identificate dalla stessa icona (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- EN** Check the status of the WiFi connection on the door entry monitor; from the App, press the symbol displayed on the Comelit device and follow the instructions identified with the same icon (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- FR** Contrôler l'état de la connexion wifi sur le moniteur vidéoophonique, appuyer sur le symbole de l'application visualisé sur le dispositif Comelit et suivre les instructions identifiées par cette même icône (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- NL** Controleer de status van de WiFi-verbinding op de video-deurintercom, druk op de app op het symbool dat wordt getoond op het Comelit-apparaat en volg de aanwijzingen die door het symbool worden aangegeven (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- DE** Überprüfen Sie den Zustand der WiFi-Verbindung der Videosprechstelle, drücken Sie auf dem Comelit-Gerät auf das von der App eingeblendete Symbol und folgen Sie den Anweisungen (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- ES** Comprobar el estado de la conexión wifi en el videoportero, pulsando, en la aplicación, el símbolo visualizado en el dispositivo Comelit y seguir las instrucciones identificadas por el mismo icono (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- PT** Verificar o estado da ligação Wi-Fi no vídeo-intercomunicador, premir na aplicação o símbolo apresentado no dispositivo Comelit e seguir as instruções identificadas pelo mesmo ícone (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- RU** Проверьте состояние Wi-Fi-соединения на видеодомофоне, нажмите в приложении на значок, отображаемый на устройстве Comelit, и следуйте инструкциям, отмеченным тем же значком (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- TR** Diyafon üzerinde WiFi bağlantısının durumunu kontrol ediniz, Comelit cihazınızın üzerinde görüntülenen App simgesinin üzerine basınız ve aynı simge ile belirtilen talimatları izleyiniz (📶 / 📶 / 📶 / 📶).
- PL** Sprawdź status połączenia Wi-Fi na wideofonie, naciśnij w aplikacji symbol wyświetlany na urządzeniu Comelit i postępuj zgodnie z instrukcjami wskazanymi przez tę ikonę (📶 / 📶 / 📶 / 📶).



- IT** Connessione assente: la ricezione WiFi del monitor è attiva, verificare le condizioni del router e riprovare.
- EN** No connection: the monitor's WiFi reception is active; check the router status and re-try.
- FR** Absence de connexion : la réception WiFi du moniteur est activée, contrôler les conditions du routeur et réessayer.
- NL** Geen verbinding: de WiFi-ontvangst van de monitor is actief, controleer de condities van de router en probeer opnieuw.
- DE** Keine Verbindung: der WiFi-Empfang des Monitors ist aktiv, den Zustand des Routers kontrollieren.
- ES** Sin conexión: la recepción wifi del monitor está activada; comprobar las condiciones del router e intentarlo de nuevo.
- PT** Sem ligação: a recepção Wi-Fi do monitor está activa; verificar as condições do router e voltar a tentar.
- RU** Связь отсутствует: если прием сигнала Wi-Fi монитором активен, проверьте состояние маршрутизатора и повторите попытку.
- TR** Bağlantı yok: Monitörün WiFi alıntısı aktiftir, router koşullarını kontrol ediniz ve yeniden deneyiniz.
- PL** Brak połączenia: odbiór Wi-Fi monitora jest aktywny, sprawdź stan routera i spróbuj ponownie.

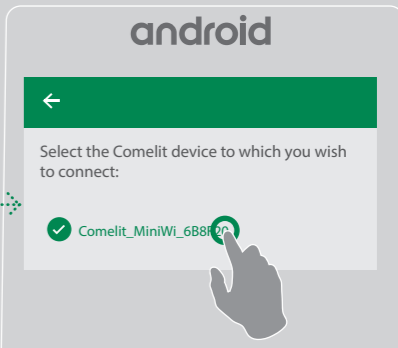
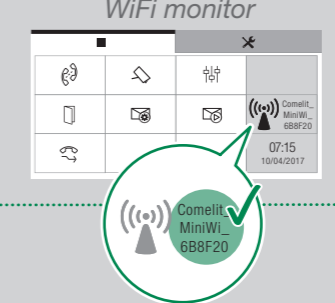
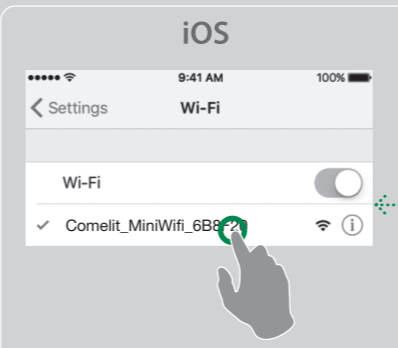


- IT** Wi-Fi del videofonino spento: accedere al relativo menù di configurazione selezionando l'icona wifi e "Abilitare la connessione Wi-Fi".
- EN** WiFi of the door entry monitor switched off: access the setup menu by selecting the WiFi and "Enable WiFi" connection.
- FR** WiFi du moniteur vidéoophonique éteint : accéder au menu de configuration en sélectionnant l'icône wifi et « Activer la connexion WiFi ».
- NL** WiFi van de video-deurintercom uit: ga naar het betreffende configuratiemenü door het WiFi-symbool te selecteren en "WiFi-verbinding inschakelen".
- DE** WiFi der Videosprechstelle ausgeschaltet: das betreffende Konfigurationsmenü mit dem WiFi-Symbol aufrufen und "WiFi-Verbindung aktivieren" anwählen.
- ES** Wifi del videoportero apagada: acceder al correspondiente menù de configuración, seleccionando el icono wifi, y "Habilitar la conexión wifi".
- PT** Wi-Fi do vídeo-intercomunicador desligado: aceder ao respectivo menù de configuração seleccionando o ícone Wi-Fi e "Activar a ligação Wi-Fi".
- RU** Функция Wi-Fi на видеодомофоне выключена: зайдите в соответствующее меню конфигурации, выбрав значок Wi-Fi, и выберите «Включить Wi-Fi».
- TR** Diyafon WiFi bağlantısı kapalı: ilgili konfigürasyon menüsüne erişerek WiFi simgesini seçiniz ve "WiFi bağlantısını etkinleştir" seçeneğini seçiniz.
- PL** Wi-Fi wideofonu wyłączone: wejdź do menu ustawień, wybierz ikonę Wi-Fi, a potem „Aktywuj połączenie Wi-Fi”.



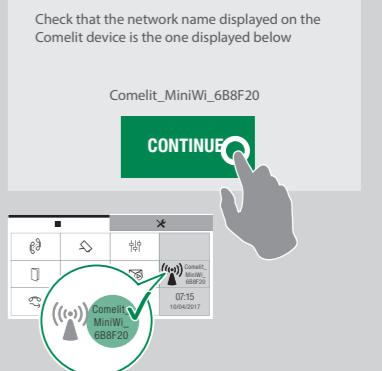
5.

WiFi monitor

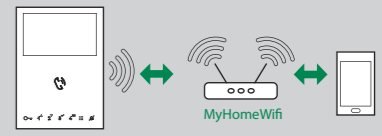
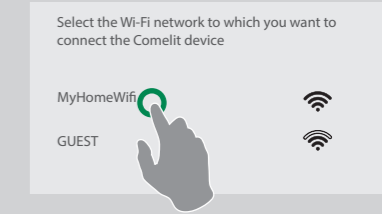


- IT** Dalle impostazioni WiFi del dispositivo iOS, collegarsi alla rete Wifi del dispositivo Comelit e proseguire.
- EN** From the WiFi settings of the iOS device, connect to the WiFi network of the Comelit device and proceed.
- FR** Du menu de configuration WiFi du dispositif iOS, se connecter au réseau WiFi du dispositif Comelit et continuer.
- NL** Maak vanuit de WiFi-instellingen van het iOS-toestel verbinding met het WiFi-netwerk van het Comelit-apparaat en ga verder.
- DE** Verbinden Sie sich in den WiFi-Einstellungen des iOS-Gerätes mit dem WiFi-Netzwerk des Comelit-Gerätes und folgen Sie den Anweisungen.
- ES** Desde el menú de configuración de la wifi del dispositivo iOS, conectarse a la red wifi del dispositivo Comelit y continuar.
- PT** Nas configurações Wi-Fi do dispositivo iOS, estabelecer ligação à rede Wi-Fi do dispositivo Comelit e prosseguir.
- RU** Из настроек Wi-Fi iOS-устройства подключитесь к сети Wi-Fi устройства Comelit.
- TR** iOS cihazının WiFi ayarlarından Comelit cihazının WiFi ağına bağlanınız ve devam ediniz.
- PL** Z ustawień Wi-Fi urządzenia iOS, podłącz się do sieci Wi-Fi urządzenia Comelit i przejdź dalej.

- IT** Verificare che il nome della rete visualizzata corrisponda a quella del dispositivo comelit e proseguire.
- EN** Check that the network name displayed corresponds to that of the Comelit device and proceed.
- FR** Contrôler que le nom du réseau visualisé correspond bien au réseau du dispositif Comelit et continuer.
- NL** Controleer of de naam van het weergegeven netwerk overeenkomt met die van het Comelit-apparaat en ga verder.
- DE** Kontrollieren Sie, dass der Name des angezeigten Netzwerks dem des Comelit-Gerätes entspricht und folgen Sie den Anweisungen.
- ES** Comprobar que el nombre de la red visualizado corresponda al de la red del dispositivo Comelit y continuar.
- PT** Verificar se o nome da rede apresentada corresponde à do dispositivo Comelit e prosseguir.
- RU** Убедитесь, что имя отображаемой сети соответствует сети устройства Comelit.
- TR** Görüntülenen ağ adının Comelit cihazındaki ağ adına karşılık geldiğini kontrol ediniz ve devam ediniz.
- PL** Sprawdź, czy wyświetlona nazwa sieci odpowiada urządzeniu Comelit i przejdź dalej.



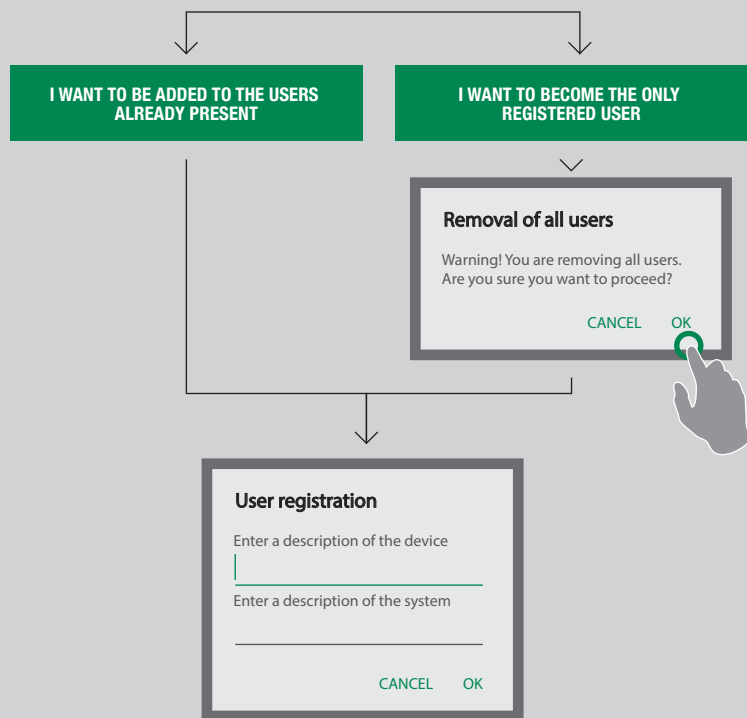
- IT** Selezionare la propria rete WiFi e inserire la password (per reti nascoste inserire anche il "livello di protezione" e il nome SSID della rete). Prima di confermare verificare che il dispositivo Comelit sia ancora acceso.
- EN** Select your WiFi network and enter the password (for hidden networks, enter also the "protection level" and the SSID name of the network). Before confirming, check that the Comelit device is still powered on.
- FR** Sélectionner le réseau WiFi et entrer le mot de passe (en cas de réseaux cachés, entrer également le « niveau de protection » ainsi que le nom SSID du réseau). Avant de confirmer, s'assurer que le dispositif Comelit est encore allumé.
- NL** Selecteer uw eigen WiFi-netwerk en voer het wachtwoord in (voer bij verborgen netwerken ook het "beveiligingsniveau" en de SSID-naam van het netwerk in). Controleer voor het bevestigen of het Comelit-apparaat nog steeds is ingeschakeld.
- DE** Wählen Sie das eigene WiFi-Netz und geben Sie das Passwort ein (für versteckte Netzwerke auch das "Schutzniveau" und den SSID-Namen eingeben). Vor der Bestätigung sicherstellen, dass das Comelit-Gerät noch eingeschaltet ist.
- ES** Seleccionar la propia red wifi e introducir la contraseña (para redes ocultas, introducir también el "Nivel de protección" y el nombre SSID de la red). Antes de confirmar, comprobar que el dispositivo Comelit siga encendido.
- PT** Escolher a rede Wi-Fi pretendida e introduzir a palavra-passe (para redes ocultas, introduzir também o "nível de protecção" e o nome SSID da rede). Antes de confirmar, verificar se o dispositivo Comelit ainda está ligado.
- RU** Выберите свою сеть Wi-Fi и введите пароль (для скрытых сетей введите также «уровень защиты» и идентификатор сети SSID). Перед подтверждением убедитесь, что устройство Comelit все еще включено.
- TR** Kendi WiFi ağınızı seçiniz ve şifrenizi giriniz (gizli ağlar için "koruma seviyesi" ve ağın SSID adını giriniz). Teyit etmeden önce, Comelit cihazının halen açık olduğunu kontrol ediniz.
- PL** Wybierz swoją sieć Wi-Fi i podaj hasło (dla sieci ukrytych podaj również „poziom ochrony” oraz nazwę SSID sieci). Przed potwierdzeniem sprawdź, czy urządzenie Comelit jest nadal włączone.



5.

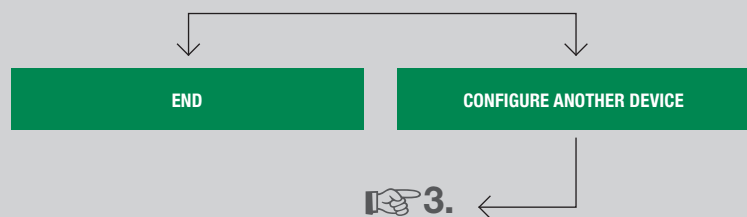
6.

- IT** Scegliere se si desidera aggiungersi come **nuovo utente** o se si desidera registrarsi come **unico utente** (cancellando gli utenti precedentemente registrati) e seguire le istruzioni che compaiono a video per completare la registrazione.
- EN** Choose whether you wish to be added as a **new user** or if you want to be registered as the **only user** (thereby deleting all previously registered users) and follow the instructions on the screen to complete registration.
- FR** Choisissez si vous souhaitez vous ajouter comme **nouvel usager** ou vous enregistrer comme **seul usager** (en supprimant les usagers préalablement enregistrés) et suivez les consignes qui s'affichent à l'écran pour compléter l'enregistrement.
- NL** Kies of u zich wilt aanmelden als **nieuwe gebruiker** of als **enige gebruiker** (waardoor alle eerdere aangemelde gebruikers worden verwijderd) en volg de instructies in de video om het aanmelden te voltooien.
- DE** Wählen Sie, ob Sie sich als **neuer Teilnehmer** oder als **einzigster Teilnehmer** registrieren (und somit alle zuvor eingegebenen Teilnehmer) löschen möchten. Folgen Sie dann den auf dem Bildschirm erscheinenden Anweisungen, um die Registrierung abzuschließen.
- ES** Seleccionar si se desea añadirse como **nuevo usuario** o si se desea registrarse como **único usuario** (borrando los usuarios registrados con anterioridad) y seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla para completar el registro.
- PT** Adicionar um **novο utilizador** ou registar um **utilizador único** (cancelando todos os utilizadores anteriormente registados) e seguir as instruções que surgem no vídeo para concluir o registro.
- RU** Добавьте себя в качестве **нового пользователя**, либо зарегистрируйтесь в качестве **единственного пользователя** (с удалением ранее зарегистрированных пользователей) и следуйте инструкциям на экране для завершения регистрации.
- TR** Kendinizi bir **yeni kullanıcı** olarak mı yoksa **tek kullanıcı** olarak mı (daha önceden kayıtlı kullanıcıları silerek) eklemek istediğinizi seçin ve kayıt işlemini tamamlamak için ekranda görülmelen talimatları takip edin.
- PL** Wybrać, czy chce się dodać jako **nowy użytkownik** lub chce się zarejestrować jako **jedyny użytkownik** (usuając wcześniej zarejestrowanych użytkowników) i postępować zgodnie z instrukcjami wideo, aby zakończyć rejestrację.



7.

- IT** Scegliere se si desidera terminare la configurazione o se si desidera registrare un nuovo impianto
- EN** Choose whether you wish to end the configuration process or register another system
- FR** Décidez de porter à terme la configuration ou d'enregistrer une nouvelle installation
- NL** Kies of u de configuratie wilt afsluiten of een nieuw systeem wilt aanmelden
- DE** Wählen Sie, ob Sie die Konfiguration beenden oder eine neue Anlage anmelden möchten
- ES** Seleccionar si se desea terminar la configuración o si se desea registrar un nuevo sistema
- PT** Concluir a configuração ou registar um novo dispositivo
- RU** Выберите, хотите ли Вы закончить настройку или желаете зарегистрировать новую систему
- TR** Konfigürasyonu sonlandırmak mı yoksa bir yeni sistem eklemek mi istediğinizi seçin
- PL** Wybrać, czy chce się zakończyć konfigurację lub czy chce się zarejestrować nowe urządzenie



IT L'applicazione **Comelit** è supportata da dispositivi iOS 10 (o versioni successive) e dai più diffusi dispositivi Android con versione uguale o superiore ad Android 4.3, tuttavia alcune funzionalità potrebbero essere limitate a seconda del modello e della versione. I marchi e le denominazioni commerciali che compaiono in questa pubblicazione appartengono ai relativi proprietari.

EN The **Comelit** App is supported by devices with iOS 10 (or later) and by the most common Android devices with Android version 4.3 or higher, however some functionalities may be limited depending on the model and the version. The brands and commercial names appearing in this publication remain the property of their respective owners.

FR L'Appli **Comelit** peut être installée su des dispositifs iOS 10 (ou versions suivantes) et sur les dispositifs Android les plus connus, dans la version supérieure ou égale à Android 4.3. Toutefois, certaines fonctions pourraient présenter des limites en fonction du modèle et de la version. Les marques et les désignations commerciales publiées ici appartiennent à leurs propriétaires.

NL De **Comelit**-app wordt ondersteund door toestellen met iOS 10 (of hoger) en door de meeste Android-toestellen met Android 4.3 of hoger. Het kan echter zijn dat sommige functies niet werken, afhankelijk van het model en de versie. De merken en de handelsnamen die in deze publicatie gebruikt worden, zijn eigendom van de respectievelijke eigenaren.

DE Die App **Comelit** wird von den Geräten iOS 10 (oder den folgenden Versionen) und den verbreitesten Android-Geräten mit Version 4.3 oder höher unterstützt; einige Funktionen können jedoch je nach Modell und Version eingeschränkt sein. Die in dieser Veröffentlichung genannten Marken und Handelsbezeichnungen gehören den jeweiligen Eigentümern.

ES La aplicación **Comelit** funciona con dispositivos iOS 10 (o versiones superiores) y con los dispositivos Android más comunes con versión igual o superior a 4.3; de todas formas, algunas funciones pueden estar limitadas según el modelo y la versión. Las marcas y los nombres comerciales que aparecen en esta publicación pertenecen a sus propietarios.

PT A aplicação **Comelit** é compatível com dispositivos iOS 10 (ou versões posteriores) e com os dispositivos Android mais populares com versão igual ou posterior ao Android 4.3, porém algumas funcionalidades podem estar limitadas consoante o modelo e a versão. As marcas e denominações comerciais referidas nesta publicação são propriedade dos respectivos detentores.

RU Приложение **Comelit** поддерживается устройствами iOS 10 (или более поздними версиями) и самыми распространенными устройствами Android начиная с версии Android 4.3, однако некоторые функции могут быть ограничены в зависимости от модели и версии. Товарные знаки и торговые марки, упомянутые в данном документе, являются собственностью их соответствующих владельцев.

TR **Comelit** App'i, iOS 10 aygıtları (veya daha yüksek sürüm) ve Android 4.3 veya daha üstü sürüm kullanan en yaygın Android cihazları tarafından desteklenmektedir, ancak bazı işlevler model veya sürüm ile bağlantılı olarak sınırlı olabilir. Bu yayında görünen ticari marka ve isimler kendi sahiplerinin mülkiyetindedir.

PL Aplikacja **Comelit** wspierana jest przez urządzenia iOS 10 (lub wersje nowsze) oraz przez najbardziej rozpowszechnione urządzenia Android z wersją równą lub wyższą Android 4.3, jednakże niektóre funkcje mogą być ograniczone w zależności od modelu i wersji. Znaki handlowe i nazwy, które pojawiają się w niniejszej publikacji należą do ich właścicieli.

IT Configurazione Wifi tramite monitor
 EN WiFi setup via the monitor
 FR Configuration Wifi par moniteur
 NL WiFi-configuratie via de monitor

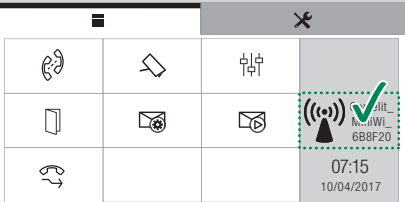
DE WiFi-Konfiguration mit dem Monitor
 ES Configuración wifi mediante monitor
 PT Configuração Wi-Fi através do monitor
 RU Настройка Wi-Fi через монитор

TR Monitör aracılığıyla WiFi konfigürasyonu
 PL Konfiguracja Wi-Fi za pośrednictwem monitora

- i** IT Di seguito sono descritte 2 modalità di configurazione alternative, che prevedono la configurazione Wifi tramite monitor.
 EN Described below are 2 alternative procedures to perform WiFi setup from the monitor.
 FR Les 2 modalités suivantes prévoient la configuration WiFi par le biais du moniteur.
 NL Hieronder worden 2 andere configuratiemodussen beschreven, waarin de WiFi wordt geconfigureerd via de monitor.
 DE Im Folgenden werden 2 alternative Konfigurationsweisen der WiFi-Konfiguration mit dem Monitor beschrieben.
 ES A continuación, se describen dos modalidades de configuración alternativas, que prevén la configuración wifi mediante monitor.
 PT A seguir, descrevem-se 2 modos de configuração alternativos que prevêm a configuração Wi-Fi através do monitor.
 RU Ниже описаны 2 альтернативных режима конфигурации Wi-Fi через монитор.
 TR Aşağıda, monitör aracılığıyla WiFi konfigürasyon öngören 2 alternatif konfigürasyon biçimi tanımlanmaktadır.
 PL Poniżej przedstawiono 2 alternatywne sposoby konfiguracji, które przewidują konfigurację Wi-Fi za pomocą monitora.

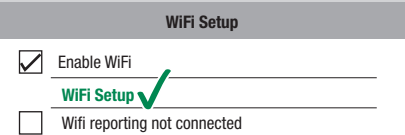
A

IT Selezionare l'icona Access point .	ES Seleccionar el icono Punto de acceso .
EN Select the Access point icon.	PT Seleccionar o ícone Access point .
FR Sélectionner l'icône Access point .	RU Выберите значок " Точки доступа ".
NL Selecteer het symbool Access point .	TR Access point simgesini seçin.
DE Wählen Sie das Symbol Access Point .	PL Wybierz ikonę Access point .



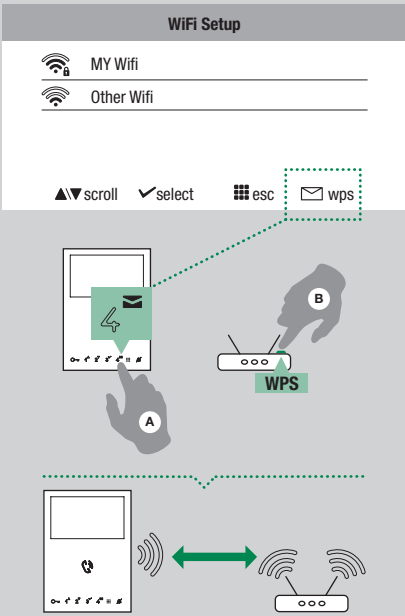
B

IT Scegliere " Configurazione Wifi ".	ES Seleccionar " Configuración wifi ".
EN Select " WiFi Setup ".	PT Escolher " Configuração Wi-Fi ".
FR Choisir « Configuration WiFi ».	RU Выберите « Конфигурация Wi-Fi ».
NL Kies " WiFi-configuratie ".	TR " Wifi Konfigürasyonu " seçeneğini seçin.
DE Wählen Sie " WiFi-Konfiguration ".	PL Wybierz „ Konfiguracja Wi-Fi ”.



C

IT	A. Selezionare sul dispositivo la funzione WPS per attivare una connessione sicura. B. Associare il proprio router premendo il pulsante WPS (se disponibile, altrimenti seguire le istruzioni alla pagina successiva).
EN	A. Select the WPS function on the device to activate a secure connection. B. Associate your router by pressing the WPS button, if available (otherwise follow the instructions on the next page).
FR	A. Sélectionner sur le dispositif la fonction WPS pour activer une connexion sécurisée. B. Associer le routeur en appuyant sur l'éventuel bouton WPS (à défaut de ce bouton, suivre les instructions à la page suivante).
NL	A. Selecteer op het apparaat de WPS-functie om een veilige verbinding tot stand te brengen. B. Koppel uw eigen router door op de WPS-knop te drukken (indien aanwezig, volg anders de aanwijzingen op de volgende pagina).
DE	A. Wählen Sie auf dem Gerät die Funktion WPS, um eine sichere Verbindung zu aktivieren. B. Die Taste WPS drücken (soweit verfügbar, andernfalls die Anweisungen auf der folgenden Seite befolgen), um den eigenen Router zuzuordnen.
ES	A. Seleccionar, en el dispositivo, la función WPS para activar una conexión segura. B. Asociar el router pulsando el botón WPS (si se encuentra disponible; en caso contrario, seguir las instrucciones de la página siguiente).
PT	A. Seleccionar no dispositivo a função WPS para activar uma ligação protegida. B. Associar o router pessoal premindo o botão WPS (se disponível, caso contrário, seguir as instruções da página seguinte).
RU	A. Выберите на устройстве функцию WPS, чтобы активировать безопасное соединение. B. Добавьте свой маршрутизатор нажатием на кнопку WPS (если таковая имеется, в противном случае следуйте инструкциям на следующей странице).
TR	A. Bir güvenli bağlantı kurmak için aygıtınızdaki WPS fonksiyonunu seçin. B. WPS tuşuna (varsa, yoksa bir sonraki sayfada yer alan talimatları izleyiniz) basarak kendi router'inizi ilişkilendiriniz.
PL	A. Na urządzeniu wybierz funkcję WPS, aby aktywować bezpieczne połączenie. B. Powiąż swój router przez naciśnięcie przycisku WPS (jeśli jest obecny, w przeciwnym wypadku postępuj zgodnie z instrukcjami na następnej stronie).



D

IT	Proseguire con le istruzioni descritte nei punti 1, 2, 6 e 7.
EN	Follow the instructions in points 1, 2, 6 and 7.
FR	Poursuivre selon les instructions décrites aux points 1, 2, 6 et 7.
NL	Ga verder volgens de aanwijzingen die zijn beschreven bij punt 1, 2, 6 en 7.
DE	Folgen Sie den in den Punkten 1, 2, 6 und 7 beschriebenen Anweisungen.
ES	Continuar con las instrucciones descritas en los puntos 1, 2, 6 y 7.
PT	Prosseguir com as instruções descritas nos pontos 1, 2, 6 e 7.
RU	Действуйте согласно инструкциям, описанным в пунктах 1, 2, 6 и 7.
TR	1, 2, 6 ve 7. maddelerde yer alan talimatları izleyiniz.
PL	Postępuj zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w punktach 1, 2, 6 i 7.

1. 2. 6. 7.

I **IT** Se non si è provvisti di router con funzione WPS è possibile configurare manualmente la rete, come segue:

EN If you router does not have the WPS function, you can perform network setup manually as follows:

FR À défaut de routeur avec fonction WPS, il est possible de configurer le réseau manuellement de la façon suivante :

NL Als u geen router met WPS-functie heeft, kan het netwerk als volgt handmatig worden geconfigureerd:

DE Wenn Sie über keinen Router mit WPS-Funktion verfügen, können Sie das Netz von Hand wie folgt konfigurieren:

ES Si no se dispone de un router con función WPS, es posible configurar manualmente la red de la siguiente manera:

PT Caso não se possua um router com função WPS, é possível configurar manualmente a rede, como se segue:

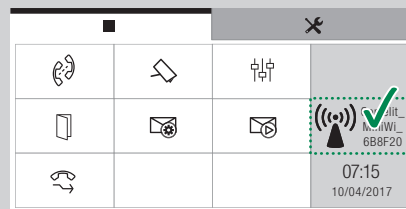
RU При отсутствии маршрутизатора с функцией WPS можно настроить сеть вручную следующим образом:

TR WPS işlevli router yoksa, ağı manuel olarak aşağıdaki gibi konfigüre etmek mümkündür:

PL Jeśli nie masz routera wyposażonego w funkcję WPS, możesz skonfigurować sieć ręcznie, wykonując następujące kroki:

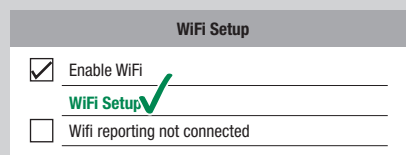
A **IT** Selezionare l'icona **Access point**.
EN Select the **Access point** icon.
FR Sélectionner l'icône **Access point**.
NL Selecteer het symbool **Access point**.
DE Wählen Sie das Symbol **Access Point**.

ES Seleccionar el icono **Punto de acceso**.
PT Seleccionar o ícone **Access point**.
RU Выберите значок "**Точки доступа**".
TR **Access point** simgesini seçin.
PL Wybierz ikonę **Access point**.



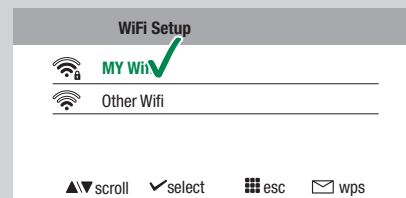
B **IT** Scegliere "**Configurazione Wifi**".
EN Select "**WiFi Setup**".
FR Choisir « **Configuration WiFi** ».
NL Kies "**WiFi-configuratie**".
DE Wählen Sie "**WiFi-Konfiguration**".

ES Seleccionar "**Configuración wifi**".
PT Escolher "**Configuração Wi-Fi**".
RU Выберите «**Конфигурация Wi-Fi**».
TR "**WiFi Konfigurasyonu**" seçeneğini seçin.
PL Wybierz „**Konfiguracja Wi-Fi**”.

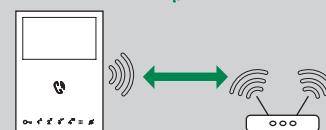
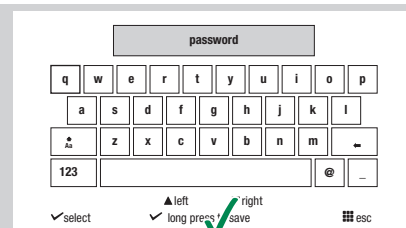


C **IT** Scegliere la propria rete WiFi.
EN Select your WiFi network.
FR Choisir le réseau WiFi.
NL Kies uw eigen WiFi-netwerk.
DE Das eigene WiFi-Netzwerk auswählen.

ES Seleccionar la red wifi.
PT Escolher a rede Wi-Fi.
RU Выберите свою сеть Wi-Fi.
TR WiFi ağını seçin.
PL Wybierz swoją sieć Wi-Fi.



D **IT** Inserire la password di accesso alla propria rete.
EN Enter the password to access your network.
FR Entrer le mot de passe d'accès au réseau.
NL Voer het wachtwoord in om toegang te krijgen tot uw eigen netwerk.
DE Das Passwort des eigenen Netzwerks eingeben.
ES Introducir la contraseña de acceso a la red.
PT Introduzir a palavra-passe de acesso à rede.
RU Введите пароль для доступа к своей сети.
TR Ağa erişim şifrenizi girin.
PL Wprowadź hasło dostępu do swojej sieci.



E **IT** Proseguire con le istruzioni descritte nei punti 1, 2, 6 e 7.
EN Follow the instructions in points 1, 2, 6 and 7.
FR Poursuivre selon les instructions décrites aux points 1, 2, 6 et 7.
NL Ga verder volgens de aanwijzingen die zijn beschreven bij punt 1, 2, 6 en 7.
DE Folgen Sie den in den Punkten 1, 2, 6 und 7 beschriebenen Anweisungen.
ES Continuar con las instrucciones descritas en los puntos 1, 2, 6 y 7.
PT Prosseguir com as instruções descritas nos pontos 1, 2, 6 e 7.
RU Действуйте согласно инструкциям, описанным в пунктах 1, 2, 6 и 7.
TR 1, 2, 6 ve 7. maddelerde yer alan talimatları izleyiniz.
PL Postępuj zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w punktach 1, 2, 6 i 7.

1. 2. 6. 7.

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 08/2017
cod. 2G40001922